

КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ФРАНЦУЗСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Орехин -Рыжина Вита Александровна

старший преподаватель УзГумя

Магфурова Зубайда ,

студентка 1 курса УзГумя.

Аннотация: Фразеология, как важная часть лексической системы любого языка, представляет собой совокупность устойчивых словосочетаний, которые имеют фиксированное значение и являются важным элементом в изучении языка. Французская фразеология, в свою очередь, является не только языковой, но и культурной реальностью, так как устойчивые выражения и идиомы часто отражают особенность восприятия мира носителями языка. Когнитивный подход к фразеологии представляет собой интересную и актуальную область исследования, которая направлена на изучение того, как устойчивые выражения связаны с когнитивными процессами человека. В данной статье рассмотрены когнитивные аспекты французской фразеологии, с акцентом на то, как фразеологизмы отражают особенности восприятия мира и менталитета французов.

Ключевые слова: Когнитивная лингвистика, Фразеология, Французский язык, Концептуальные метафоры, Когнитивные аспекты фразеологии, Метафоры в языке, Фразеологизмы французского языка, Культурные стереотипы, Язык и восприятие мира, Образность в языке

COGNITIVE ASPECTS OF FRENCH PHRASEOLOGY

Orexin-Rijina Vita Aleksandrovna - senior teacher of UzSWLU and Magfurova

Zubayda, 1st year student of UzSWLU

Abstract: Phraseology, as an important part of the lexical system of any language, is a set of stable phrases that have a fixed meaning and are an important element in learning a language. French phraseology, in turn, is not only a linguistic but also a cultural reality, since stable expressions and idioms often reflect the peculiarities of the perception of the world by native speakers. The cognitive approach to phraseology is an interesting and relevant area of

research that aims to study how stable expressions are associated with human cognitive processes. This article examines the cognitive aspects of French phraseology, with an emphasis on how phraseological units reflect the peculiarities of the perception of the world and the mentality of the French.

Keywords: Cognitive linguistics, Phraseology, French language, Conceptual metaphors, Cognitive aspects of phraseology, Metaphors in language, French phraseological units, Cultural stereotypes, Language and perception of the world, Imagery in language

Когнитивная лингвистика, как область изучения языка, фокусируется на взаимодействии языка и когнитивных процессов, таких как восприятие, память и мышление. В рамках когнитивной лингвистики фразеология рассматривается не как набор случайных выражений, а как система, которая структурируется в соответствии с определёнными когнитивными схемами. Устойчивые выражения и идиомы часто связаны с концептуальными метафорами, которые представляют собой переносные значения, основанные на метафорическом осмыслении мира.

Французская фразеология изобилует метафорами, которые являются продуктом коллективного опыта, передаваемого через язык. Одним из примеров таких метафор является концепт «жизни как пути», который часто встречается в французской фразеологии. Фразеологизмы, такие как «prendre le chemin» (выбрать путь), «changer de direction» (сменить направление), отражают культурное восприятие жизни как непрерывного движения и изменения.

Как отмечает Т. Лакоф и М. Джонсон (1980), метафоры являются важными когнитивными инструментами, которые помогают людям упорядочивать и интерпретировать их жизненный опыт. В контексте французского языка это проявляется в множестве устойчивых выражений, связанных с движением, путешествием и переходом, что также свидетельствует о восприятии французами жизни как процесса, в котором человек выбирает свой путь, сталкивается с препятствиями и принимает решения.

Фразеологизмы часто содержат образные элементы, которые напрямую связаны с культурными стереотипами и традициями. Примером такого фразеологизма является выражение «avoir un cœur d'artichaut» (иметь сердце артишока), которое означает легковёрность в любовных вопросах. Этот образ артишока, как многослойного овоща, отражает французскую метафору о человеке, чье сердце легко открывается и

множественно разделяется, что может быть связано с традиционным восприятием любви и чувств.

Другим примером является фраза «être dans la lune» (быть на Луне), которая используется для описания человека, который теряет связь с реальностью и уходит в свои мысли. Этот фразеологизм символизирует отвлечённость, которая может быть интерпретирована как характерная черта романтического восприятия мира, присущего французской культуре. Эти фразы образуют систему концептуальных метафор, которая в значительной степени объясняет восприятие реальности французами через специфические культурные образы.

Стереотипы и культурные символы, такие как «круассан», «Эйфелева башня» или «французский багет», также активно включаются в фразеологизмы, становясь частью когнитивной карты французского языка. Эти культурные и национальные символы играют важную роль в формировании фразеологических единиц, что отражает культурную уникальность и ценности французского народа.

Когнитивные аспекты французской фразеологии можно рассматривать через призму концептуальных метафор. Метафора в когнитивной лингвистике рассматривается как средство структурирования и осмысления различных аспектов человеческого опыта, в том числе и языковых. Французская фразеология включает в себя метафоры, которые тесно связаны с восприятием жизни, человеческих отношений, природы и времени.

Одним из ярких примеров метафор, используемых во французской фразеологии, является метафора «время как драгоценный ресурс». Фразеологизмы вроде «perdre du temps» (терять время) или «gagner du temps» (экономить время) указывают на восприятие времени как ценного и ограниченного ресурса, который нужно умело использовать. Этот концепт широко распространён не только во французском языке, но и в других языках, что свидетельствует об универсальности восприятия времени как одного из важнейших аспектов жизни.

Кроме того, во французском языке существуют метафоры, связанные с понятием «пространства». Например, фразеологизм «avoir de l'espace» (иметь пространство) может означать не только физическое наличие свободного места, но и быть метафорой для описания внутренней свободы человека или его возможностей. Это подтверждает идею о том, что фразеология не ограничивается только буквальным значением слов, но также

охватывает более сложные концептуальные структуры, которые формируют мировоззрение носителей языка.

Фразеология французского языка является важным элементом его когнитивной структуры, поскольку многие устойчивые выражения и идиомы основаны на концептуальных метафорах, которые отражают особенности восприятия французами мира. Когнитивные аспекты фразеологии помогают лучше понять, функционирование языка, как средство выражения и формирования мировоззрения. В преподавании французского языка знание когнитивных основ фразеологии способствует более глубокому и эффективному обучению, а также позволяет студентам развить навыки межкультурной коммуникации и понимания французской культуры через язык.

Список литературы

- 1.Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press. 1980
- 2.Boulanger A. *Les métaphores en français et dans les langues slaves: Une analyse cognitive*. Paris: L'Harmattan. 2011
- 3.Kövecses Z. *Metaphor: A Practical Introduction*. Oxford: Oxford University Press. 2002
- 4.Cacciari C., Glucksberg S. *Understanding figurative language: From metaphors to idioms*. New York: Oxford University Press. 1994
- 5.Givón T. *The Cognitive Basis of Grammar*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 1997